

EL SIGUIENTE MATERIAL TIENE

**DERECHOS DE AUTOR**

POR LO QUE SE SUGIERE QUE EL  
MISMO NO SEA REPRODUCIDO NI  
USADO CON FINES DE LUCRO.

UNICAMENTE PARA FINES  
EDUCATIVOS Y DE INVESTIGACION

70.36  
T675  
#9-10

UNIVERSIDAD DE SAN CARLOS DE GUATEMALA

CENTRO DE ESTUDIOS FOLKLORICOS

INGUAT  
BIBLIOTECA

TRADICIONES DE GUATEMALA

9-10

Agg 2005 #D524

Guatemala, Centroamérica

1978

## EXPLICACION

*Con igual título anunciamos en el número 3 de Tradiciones de Guatemala, que esta revista se convertiría en una publicación semestral. Y cumplimos nuestro ofrecimiento, pues a lo largo de 1975, 1976 y 1977, editamos los números 3, 4, 5, 6, 7 y 8.*

*Por limitaciones de índole financiero, que afrontamos hoy y que quizá subsistan en el futuro, hemos sido obligados a refundir en un solo volumen los números 9 y 10, correspondientes ambos a 1978. De ahí que nos anticipemos a informar que muy pronto tendremos que acudir a las personas e instituciones interesadas en la defensa del patrimonio cultural de Guatemala, para obtener de ellas la ayuda que pueda permitirnos salvar una revista que pretende difundir estudios, documentos y otros testimonios relacionados con nuestras tradiciones populares. Creemos que sólo merced a esa colaboración podremos seguir adelante.*

*Sírvanse aceptar los lectores de Tradiciones de Guatemala, a quienes reiteramos que nos anima el propósito de asegurar el destino de la revista del Centro de Estudios Folklóricos de la Universidad de San Carlos de Guatemala, la excusa implícita en esta nota.*

El Director

HOMENAJE



Alvaro Feraud Palarea  
(Fotografía de 1973: Celso A Lara Figueroa).

ALVARO FERNAUD PALAREA  
( 1932 - 1978 )

*Celso A. Lara Figueroa*

Abruptamente, como termina la vida de los grandes, así concluyó su paso por la tierra Alvaro Fernaud Palarea.

En las notas de los diarios de Caracas se registró como un accidente más acaecido en las suicidas autopistas de la ciudad. Pero no. Esta vez había muerto, por la imprudencia de un jovencuelo, uno de los valores más insignes de la folklorología y etnomusicología latinoamericanas: el maestro Alvaro Fernaud Palarea, subdirector del Instituto Interamericano de Etnomusicología y Folklore (INIDEF), quien desaparece en el momento de su mejor producción intelectual y de proyecciones no cuantificables para beneficio de la ciencia que estudia las tradiciones populares.

Lo conocí en 1973, cuando becado por INIDEF y la Universidad de San Carlos de Guatemala, llegué a Caracas para realizar estudios de especialización en folklorología. Fernaud me brindó su amistad y su saber y por la vía epistolar estuvimos vinculados hasta el día de su trágica muerte.

¡Qué caro es para mí el recuerdo del profesor Fernaud de aquellos años!, quien resolvió siempre mis angustias provincianas al llegar a vivir a una metrópoli de las dimensiones de Caracas. Asimismo, estuvo siempre anuente a discutir largas horas sobre problemas teóricos y de investigación folklórica y etnomusicológica. Sin acaloramientos. Profundamente humano, como pocos, Alvaro Fernaud nos dio a cada uno de los investigadores de este Centro de Estudios Folklóricos que

pasamos por las aulas de INIDEF, su afabilidad y su sapiencia.

En el transcurso de mi existencia pocas personas he encontrado que conjuguen la humildad que proporciona el saber y las facetas más hermosas del ser humano. Por ello el maestro atraía con su personalidad imantada a todo estudiante que se le acercara. Probablemente su profunda sensibilidad de artista lo hacía más comprensivo ante nuestras quejas, y, por qué no decirlo, a nuestras críticas tantas veces injustas. Y su comprensión para nosotros, y especialmente para mi persona, fue infinita. En verdad, tomando las palabras de Safo, ¡no me alcanzarían las arenas de los desiertos del Africa para contar las lágrimas necesarias para llorar su muerte!

Más que escritor, Fernaud fue maestro, modelador de espíritus, pianista de excepcional sensibilidad interpretativa y profundo investigador de la cultura popular tradicional de Venezuela y Latinoamérica. Su obra escrita es relativamente corta, pero sus alumnos somos muchos. De ahí que sus enseñanzas hayan encontrado tierra abonada en nosotros y que tantas veces lograran cambiar el rumbo de nuestras vidas.

¡Cómo nos duele en lo más profundo de las entrañas la desaparición física del profesor Fernaud! Nos duele la pérdida del amigo y el maestro, y nos duele porque Latinoamérica pierde, como bien lo dijera Isabel Aretz, a uno de sus más preclaros valores en la titánica tarea de sentar las bases teórico metodológicas de la folklorología y etnomusicología latinoamericanas.

Alvaro Fernaud Palarea nació en las Islas Canarias, España, en 1932. Se trasladó a vivir a Venezuela en 1958, habiendo optado por la nacionalidad venezolana en 1964. Realizó estudios de piano e historia de la música en España y Francia (Conservatorio de París y Escuela Normal de Música de París), y en Venezuela sobre especialización en la enseñanza de la música para ser aplicada en las escuelas primarias, secundarias y normales. Folklorología y Etnomusicología las estudió con Isabel Aretz y Luis Felipe Ramón y Rivera desde 1959, convirtiéndose en el discípulo predilecto de ambos maestros venezolanos, con quienes compartió sus ideales de vida y sus posiciones científicas.

Su actividad docente fue incansable desde su arribo a Caracas. Entre 1958 y 1978 dictó clases de música y aplicaciones de la misma en la enseñanza en universidades, liceos, escuelas y conservatorios de Caracas y el interior de Venezuela. Esta fecunda labor lo llevó en 1969 a fundar el Conservatorio de Música del Estado Aragua, Venezuela, en

donde impartió la primera cátedra de folklore que se dictó en este tipo de centro docente en el país. Participó también como profesor invitado, en 1972, en el Centro Interamericano de Perfeccionamiento Docente en Educación Musical, con sede en Rosario, Argentina. En 1975 participó como docente en el Instituto de Educación Musical en Santiago de Chile y, en 1977, asumió la responsabilidad de ser coordinador general del I Curso Regional sobre el Folklore y sus Aplicaciones en la Educación, dictado en la Universidad del Cauca (Popayán, Colombia).

Desde 1971 a la fecha de su muerte desempeñaba los cargos de subdirector, técnico investigador y profesor de las cátedras de transcripción musical y aplicaciones del folklore y la etnomúsica en el Instituto Interamericano de Etnomusicología y Folklore (INIDEF).

Alvaro Fernaud deriva su vocación, paulatinamente, de intérprete del piano y profesor de música a la de investigador y docente en las aplicaciones del folklore y la etnomusicología en los distintos niveles educativos. De manera que es en este campo donde descolló entre los más brillantes y ya se perfilaba como un maestro de dimensiones extraordinarias a nivel latinoamericano. Aquí centró su atención académica. Aquí está presente su preocupación por el rescate de la música y cultura popular tradicional de América Latina. Aquí es, en suma, donde reside su valor y se deja sentir el vacío que deja su ausencia.

Aunque maestro en esencia, Fernaud dejó de lado la publicación. Múltiples artículos y folletos sobre folklore y música aplicados a la educación aparecieron en revistas especializadas de Venezuela y otros países del continente. Podemos afirmar, sin temor a equivocarnos, que los planteamientos teóricos de Alvaro Fernaud han contribuido con argumentos sólidos a la formación de la folklorología latinoamericana. Nos legó un libro inédito: **El golpe Larense**.

Alvaro Fernaud Palarea, deja, pues, un enorme vacío en un camino en el que fue pionero y, por tanto, muy difícil de sustituir. En el corazón de sus discípulos queda un amargo vacío imposible de llenar.

**Tradiciones de Guatemala** y el personal del Centro de Estudios Folkloricos de la Universidad de San Carlos de Guatemala, rinden homenaje póstumo a la egregia figura del maestro desaparecido. Paz a sus restos y honra a su memoria.

Nueva Guatemala de la Asunción,  
1978